

Instrucciones de uso y mantenimiento
Operation and maintenance instructions

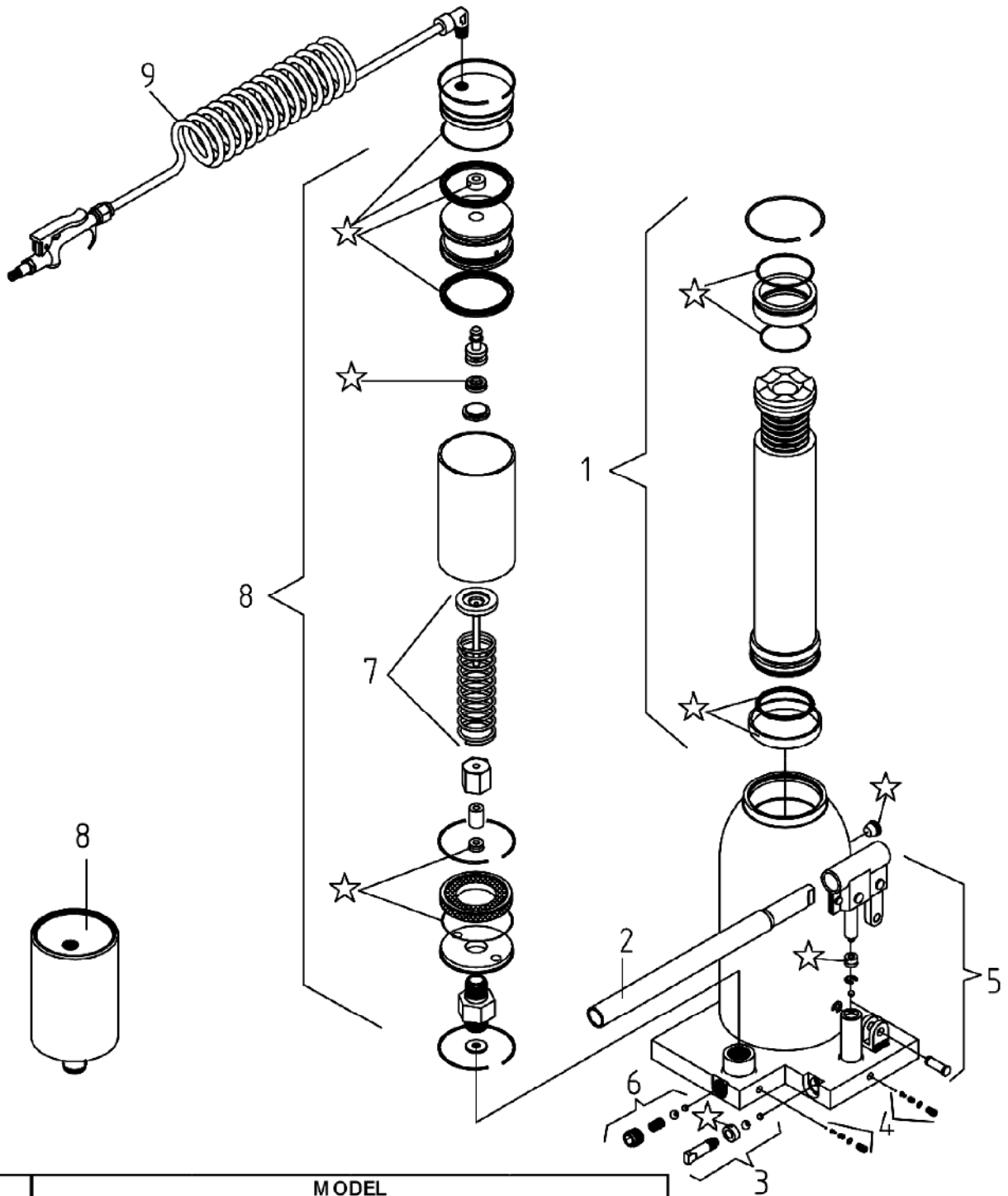
Gatos oleoneumáticos de botella
Air hydraulic jacks
Crics portatifs oléopneumatiques
Luft Hydraulischer Unterstellheber

MGH-12 · MGH-15
MGH-20 · MGH-30
MGH-30A

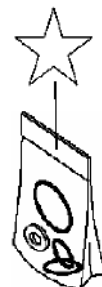


MEGA 

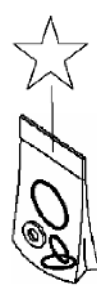
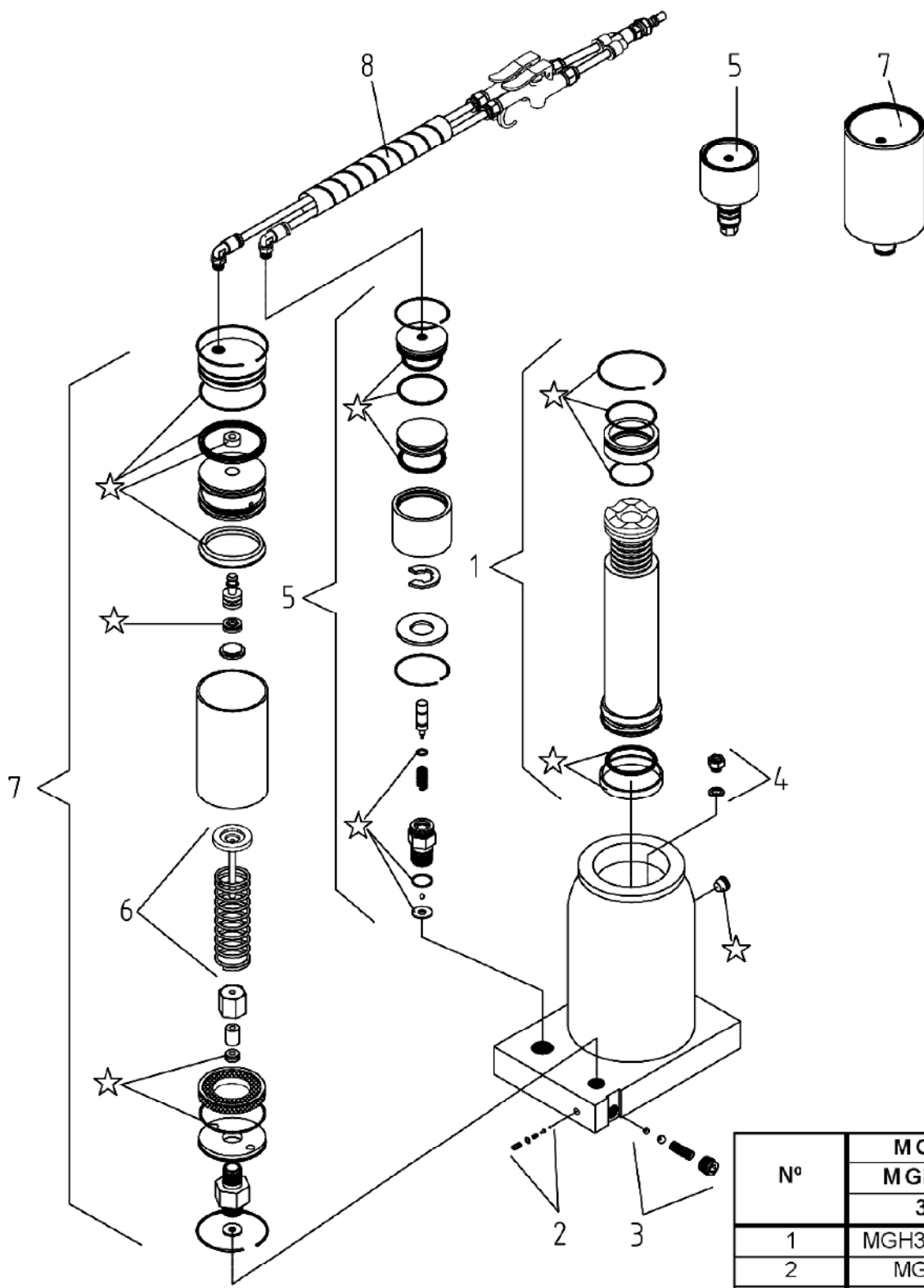
MGH.05. jul-10



Nº	MODEL			
	MGH-12 12 t	MGH-15 15 t	MGH-20 20 t	MGH-30 30 t
1	MGH12-C14M	MGH15-C14M	MGH20-C14M	MGH30-C14M
2	MG5-C21			
3	MG2-C11M			
4	MG2-C9			
5	MG2-C7M			
6	BKD09-C10			
7	N10-3/C8			
8	MGH12-C27			
9	MGH-12/C39			
☆	RMGH-12	RMGH-15	RMGH-20	RMGH-30
Cm³	340	410	525	800



MGH.05. jul-10



Nº	MODEL
	MGH-30A
	30 t
1	MGH30-C14M
2	MG2-C9
3	BKD09-C10
4	MGN20-C42M
5	MGN20-C11
6	N10-3/C8
7	MGN-20/C27
8	MGH30A-C39
☆	RMGH-30A
Cm³	800

MUY IMPORTANTE

Lea cuidadosamente estas consignas de seguridad así como las instrucciones de uso, funcionamiento y mantenimiento.

Este gato ha sido diseñado para su utilización como elevador de automóviles y camiones, aunque también es posible su uso para otras aplicaciones, siempre que se cumplan las instrucciones del fabricante reflejadas en este manual. Cualquiera otra aplicación, fuera de los términos establecidos para el uso de este gato, será considerada impropia.

Trate adecuadamente el gato y compruebe, antes de su utilización, que todas sus partes y componentes están en buen estado y no falta ninguno. Su utilización debe ser solamente efectuada por personas autorizadas, después de haber leído atentamente y comprendido el contenido de este manual.

No modifique en absoluto las características del gato.

El incumplimiento de estas normas puede ocasionar daños al usuario, al gato o al elemento a elevar.

El fabricante no acepta responsabilidad alguna por el uso incorrecto del gato.

1 CONSIGNAS DE SEGURIDAD

1.1 La carga a elevar no debe ser nunca superior a la fuerza nominal del gato.

1.2 No debe ser nunca sobrepasado el recorrido máximo del gato indicado en la etiqueta.

1.3 El gato debe apoyarse en una superficie firme, regular, horizontal, libre de elementos innecesarios y bien iluminada. No apoye nunca el gato en una superficie que pueda hundirse.

1.4 La manguera de alimentación de aire no debe estar desgastada ni sus conexiones en mal estado. Debe mantenerse limpia y alejada de zonas de calor, lugares sucios u objetos cortantes. No la doble.

1.5 Asegúrese de que no hay personas en el vehículo a elevar. Desconecte el motor y frene totalmente el vehículo. Utilice calzos en caso necesario (1). No entre en el vehículo ni encienda el motor mientras está sustentado por el gato o soportes adecuados.

1.6 Coloque el gato debajo del punto de elevación recomendado por el fabricante del vehículo y asegúrese de que no está deteriorado, sucio o con grasa. Este punto debe quedar centrado sobre la cabeza de sustentación del gato. Toda carga descentrada puede deslizarse y causar accidentes.

1.7 Durante la elevación y el descenso de la carga es necesario tomar todo tipo de medidas para evitar el desplazamiento de la carga del vehículo. Si se utiliza el gato al borde de la carretera, el tráfico puede hacer que el vehículo elevado se balancee.

1.8 El gato debe ser utilizado sin que el usuario se vea obligado a introducir parte alguna de su cuerpo debajo del vehículo. No se debe trabajar nunca debajo de un vehículo elevado sin haberlo sustentado antes con soportes mecánicos (3) u otros medios adecuados.

1.9 Es necesario que el operador vigile el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos. En presencia de condiciones de peligro, como el desplazamiento del vehículo etc., es necesario interrumpir la elevación.

1.10 Asegúrese de que no existen personas u obstáculos debajo del vehículo antes del descenso.

1.11 Como medida de seguridad contra sobrecargas, el gato está provisto de una válvula de sobrepresión, tarada en fábrica, que no debe en ningún caso ser manipulada.

2. USO Y FUNCIONAMIENTO

2.1. Es imprescindible la instalación de un conjunto (D) purificador, regulador, lubricador de aire en la red, cuyo vaso de purga debe ser vaciado diariamente. Purgue igualmente a diario el calderín del compresor. Una mala calidad de aire daña las partes vitales del gato.

2.2. Antes de conectar la manguera de aire (8-9) a la red, asegúrese de que los gatillos A y B no están pulsados.

La manguera o red de aire no debe tener una sección inferior a la del conector de entrada de aire. Si se utilizan mangueras inusualmente largas, es preciso aumentar la presión de aire.

2.3. Mantenga siempre la misma presión de aire durante el funcionamiento. El mejor rendimiento de estos gatos se obtiene con una presión de 7-10 kg/cm² y un caudal mínimo de 280 l/min.

2.4. Antes de utilizar el gato, elimine cualquier posible aire del sistema que pudiera haberse acumulado. Tomando como referencia los números de los dibujos en explosión, proceda del modo siguiente en los modelos provistos de palanca de accionamiento: -Inserte la palanca (2) en la llave de descarga (3) y gírela una vuelta completa en sentido contrario a las agujas del reloj.

Introduzca la palanca en el portapalancas (5) y accione el gato varias veces, con lo que se consigue una lubricación interior y la salida del aire acumulado. Alternativamente, accione brevemente el gatillo A de la válvula. -Inserte nuevamente la palanca en la llave de descarga y ciérrela a tope en el sentido de las agujas del reloj.

Para eliminar el aire en los modelos no provistos de palanca de accionamiento, pulse simultáneamente los gatillos A y B de la válvula.

A partir de este momento, el gato está listo para funcionar.

Importante. Antes de proceder a elevar la carga, compruebe que se cumplen todas las consignas de seguridad anteriores.

2.5. El husillo de los gatos, cuando lo llevan, complementa su recorrido. Es recomendable no extenderlo totalmente.

2.6. Para elevar en los gatos provistos de palanca, cierre a tope la llave de descarga (3) y accione el gatillo A de la manguera de aire. También puede producirse la elevación mediante el accionamiento completo de la palanca (2) de arriba hacia abajo para conseguir mayor rapidez al utilizar el recorrido total del pistón. En los gatos no provistos de palanca, la elevación se ejecuta mediante accionamiento del gatillo A (tubo rojo).

2.7. Para descender, gire lentamente la llave de descarga (3) con la palanca (2) en sentido contrario a las agujas del reloj, asegurándose de que no hay personas u obstáculos debajo del vehículo que desciende. La velocidad del descenso queda regulada por la mayor o menor apertura de la llave de descarga. En los gatos no provistos de palanca, pulse el gatillo B (tubo azul) hasta completar el descenso. En el descenso se produce una salida de aire por un pequeño orificio que tiene el record C. Es una salida de aire normal.

2.8. Si se sobrecarga el gato, dispone éste de una válvula de sobrepresión que impedirá que el vehículo siga siendo elevado.

2.9. Nuestro gato puede ser utilizado en posición horizontal siempre que se sitúe la bomba en la parte inferior.

2.10. No utilice nunca la palanca en la llave de descarga para mover el gato. Se producirán averías.

2.11. Tampoco intente mover el gato tirando de él con el tubo de plástico de alimentación de aire.

3. MANTENIMIENTO

Importante. Tanto el mantenimiento del gato como su reparación solamente podrán llevarse a cabo por aquel personal cualificado que, por su formación y experiencia, conozca los sistemas hidráulicos utilizados en estos aparatos.

3.1. Limpie y engrase periódicamente los ejes y las partes móviles del gato (5), que debe estar siempre limpio y protegido de ambientes agresivos.

3.2. Solamente deben utilizarse componentes originales de recambio.

3.3. Antes de cada nuevo uso, compruebe que no existen componentes doblados, rotos, agrietados o sueltos y solucione el problema en caso necesario. Retire el gato de servicio si sospecha que ha sido sometido a cargas anormales o ha sufrido algún golpe, hasta que haya sido subsanado el problema.

3.4. Si es necesario verificar el nivel de aceite o reponerlo, con el pistón totalmente recogido, retire el tapón del orificio de llenado y vacíe su contenido en un recipiente. Con el gato en posición horizontal, proceda a introducir el volumen necesario que se indica para cada modelo en estas instrucciones. Evite la entrada de suciedad con el nuevo aceite.

Después de un periodo largo de uso intensivo, es conveniente cambiar el aceite para alargar la vida útil del gato.

Importante. Un exceso de aceite sobre el volumen requerido puede impedir el funcionamiento del gato.

3.5. Emplee aceite de uso hidráulico, tipo HL o HM, con un grado ISO de viscosidad cinemática de 30 cST a 40°, o de una viscosidad Engler de 3 a 50°C.

Muy importante. No utilice nunca líquido de frenos.

3.6. Cuando el gato no esté en funcionamiento, el husillo, pistón principal y el de bomba deben quedar recogidos para evitar toda posible oxidación. En caso necesario, aplique sobre los pistones un producto antioxidante. Retire la palanca de su alojamiento.

3.7. Al acabar la vida útil del gato, proceda a retirar el aceite y entregarla a un gestor autorizado, depositando el gato según las leyes locales.

3.8. Tanto el juego de repuestos, que contiene exclusivamente los retenes y las juntas del gato, como los conjuntos de componentes deben ser pedidos por la referencia asignada en la tabla.

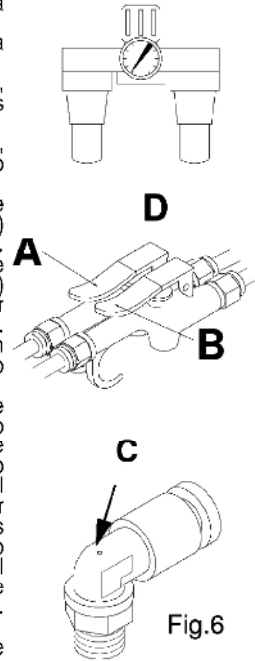
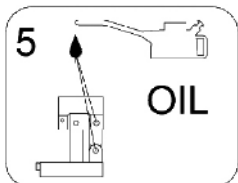
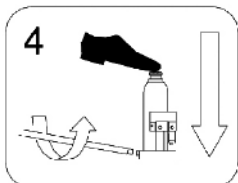
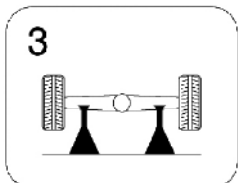
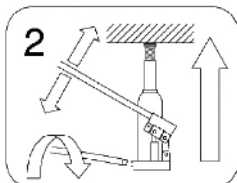
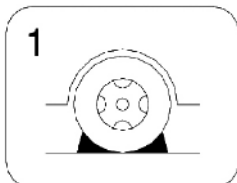


Fig.6



EXTREMELY IMPORTANT

Read these safety instructions carefully in addition to the instructions for use, operation and maintenance.

This jack has been designed for use in the elevation of cars and lorries, although it may also be used in other applications, provided that the manufacturer's instructions reflected in this manual are complied with. Any other application, beyond the conditions established for use of this jack will be considered inappropriate.

Handle the jack correctly and ensure that all parts are in good condition prior to its use.

Only authorised persons should operate the jack having read carefully and understood the contents of this manual.

Do not modify the jack in any way.

Non-compliance with these rules may result in injury or damage to the user, the jack or the load to be lifted.

The manufacturer accepts no responsibility for the improper use of the jack manual.

2 SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 The load to be lifted should never exceed the rated capacity of the jack.
1.2 The maximum stroke of the jack indicated on the label should never be exceeded.

1.3 The jack should be supported on a solid, level and horizontal surface which is well illuminated and free of obstructions. Never stand the jack on a surface which may sink.

1.4 The air supply hose should not be worn and connections should be in good condition. Keep the hose clean and away from heat, dirty areas or sharp edges and do not bend it.

1.5 Ensure that there are no persons inside the vehicle to be lifted. Switch off the engine and apply the brake. Ensure the vehicle or element to be lifted against any type of sliding. Use chocks if appropriate. (1). Do not enter the vehicle or start the engine whilst it is supported on the jack or appropriate stands.

1.6 Position the jack under the manufacturer's recommended lifting point for the vehicle and ensure that it is not corroded, dirty or greasy. This point should remain centred over the jack saddle. All off-centred loads can slip and accidents may result.

1.7 During raising and lowering of the load, all precautions should be taken to avoid movement of the vehicle load. Traffic may cause the raised vehicle to rock during roadside use of the jack.

1.8 The jack should be positioned so as to avoid the need for the user to introduce any part of his/her body underneath the vehicle. Never work under a raised vehicle without previously supporting it with mechanical stands (3) or other appropriate methods.

1.9 It is necessary for the operator to be able to observe the lifting device and the load during all movements. In the presence of dangerous conditions, such as movement of the vehicle, etc, the lifting process must be interrupted.

1.10 Ensure that there are no persons or obstructions underneath the vehicle prior to lowering.

1.11 As an additional safety measure against overload, the jack is fitted with an overload valve set at the factory and which should not be adjusted under any circumstances.

3. USE AND OPERATION

3.1 It is essential to install an air filter-lubricator control unit (D), which is drained daily. Drain the boiler tank of the compressor daily. Poor air quality damages essential parts of the jack.

3.2 Prior to connecting the air supply hose (8-9) to the network, check that triggers A and B are not pressed. The section of the hose or air network should not be inferior to that of the air intake connector. If unusually long hoses are used, the air pressure needs to be increased.

3.3. Ensure that the same air pressure is maintained during operation. Optimum performance of this jack is obtained with a pressure of 7-10kg/cm² and a minimum air flow of 280 l/min.

3.4. Prior to using the jack, eliminate any air that may have accumulated in the system. Using the numbers of the amplified pictures as a reference, proceed as follows in models fitted with an operating lever: -Position the lever (2) in the release valve (3) and turn once in an anti-clockwise direction. Introduce the lever into the lever support (5) and pump the jack several times to ensure internal lubrication and the elimination of accumulated air. Alternatively, press trigger A of the valve briefly. -Position the lever in the release valve again

and fully close it in a clockwise direction.

To eliminate air in models which are not fitted with an operating lever, press triggers A and B of the valve simultaneously.

The jack is now ready for operation. Important. Prior to lifting the load, ensure that all of the aforementioned safety instructions are followed.

3.5. The feed screw of the jack, if fitted, complements its stroke. It is advisable not to fully extend it.

3.6. For lifting in jacks equipped with a lever, close the release valve (3) fully and press trigger A of the air hose. The lifting operation may also be performed by fully moving the lever (2) downwards to obtain greater speed by using the full stroke range of the piston. For jacks without a lever, lifting is performed by pressing trigger A (red tube).

3.7. For lowering, slowly turn the release valve (3) in an anti-clockwise direction using the lever (2), ensuring that there are no persons or obstacles under the vehicle to be lowered. The lowering speed is controlled by the greater or lesser opening of the release valve. For jacks without a lever, press trigger B (blue tube) until lowering is completed.

During lowering, air is eliminated through a small hole in the connector C. This air elimination is normal.

3.8. Should the jack be overloaded, it is fitted with an overload valve which will prevent the vehicle from being lifted.

3.9. Our jack may be used in a horizontal position provided that the pump is located on the lower side.

3.10. Never move the jack with the lever in the release valve as this will cause damage.

3.11. Do not attempt to move the jack by pulling on the plastic air supply tube.

4. MAINTENANCE

Important: Both the maintenance and repair of the jack may only be performed by qualified persons, who have sufficient knowledge of the hydraulic systems used in these devices as a result of their training and experience.

3.1 Keep the jack clean and lubricate all moving parts at regular intervals (5), which must be clean and protected from aggressive conditions at all times.

3.2 Only original spare parts should be used.

3.3 Prior to each use, check for bent, broken, cracked or loose parts and solve the problem, if appropriate. If it is suspected that the jack has been subjected to abnormal loads or has suffered any knocks, withdraw it from service until the problem has been rectified.

3.4 If the oil level needs to be checked or refilled, with the piston fully retracted, remove the filler plug and drain its contents into a container. With the jack in a horizontal position, proceed to introduce the necessary volume as indicated for each model in these instructions.

Make sure that no dirt enters with the new oil. Following a period of prolonged intensive use, it is recommendable to change the oil in order to extend the useful life of the jack.

Important: An excess of oil to the volume required may render the jack inoperative.

3.5 Only use hydraulic oil, type HL or HM, with an ISO grade of cinematic viscosity of 30 cST at 40°, or an Engler viscosity of 3 at 50°C.

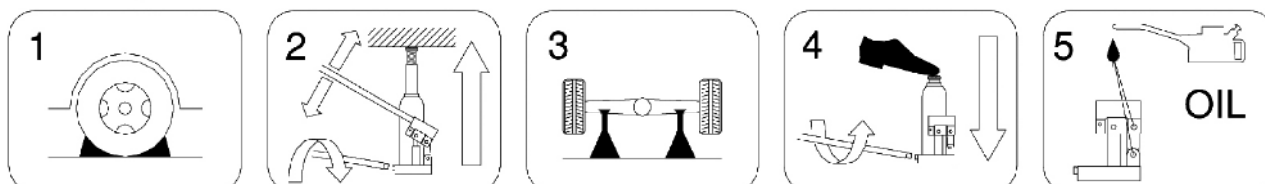
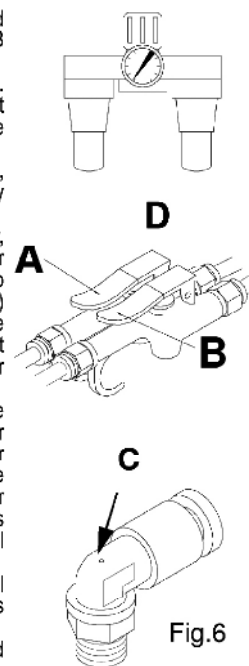
Extremely Important: Never use brake fluid.

3.6 When the jack is not in use, the screw, main piston and the pump piston should be retracted to avoid corrosion.

Apply an anti-corrosion product to the piston, if appropriate. Remove the handle from its position.

3.7 At the end of the useful life of the jack, drain off the oil and hand it over to an authorised agent and dispose of the jack in accordance with local regulations.

3.8 Both the repair kit, which exclusively contains the retainers and joints of the jack and the spare part sets must be ordered using the reference assigned in the table.





Declaración CE de conformidad • CE Declaration of conformity
Déclaration CE de conformité • EG - Konformitätserklärung



Melchor Gabilondo, S.A.

declara por la presente que:
hereby declares that:
déclare par la presente que:
Hiermit erklären wir, dass:

**GATOS OLEONEUMÁTICOS DE BOTELLA
AIR HYDRAULIC BOTTLE JACKS
CRICS PORTATIFS OLÉOPNEUMATIQUES
LUFT HYDRAULISCHER UNTERSTELLHEBER**

Ref.

MGH-12 / MGH-15 / MGH-20 / MGH-30 / MGH-30A

E

Son conformes a la directiva de maquinaria Europea 2006/42/CE

GB

In conformity with the machinery Directive 2006/42/EC

F

Sont conformes a la directive des Machines Europeen 2006/42/CE

D

Der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechen

Miguel Gabilondo
Presidente